

IN MEMORIAM

ЛЮДМИЛА АЛЕКСАНДРОВНА ПОКРОВСКАЯ
(К 95-летию со дня рождения)

Исполнилось 95 лет со дня рождения Людмилы Александровны Покровской, известного российского ученого-тюрколога, одного из крупнейших специалистов по проблемам гагаузоведения, доктора (хабилитат) филологических наук, профессора, члена-корреспондента Финно-угорского лингвистического общества (г. Хельсинки), почетного гражданина Гагаузии и муниципия Чадыр-Лунга.

Л. А. Покровская родилась 18 марта 1925 г. в Ленинграде (ныне – Санкт-Петербург) в этнически смешанной семье интеллигентов – ученого-религиоведа А. М. Покровского, русского по национальности, и школьного библиотекаря Л. Ю. Покровской, финки по происхождению.

В раннем детстве у Людмилы обнаружился абсолютный музыкальный слух, и она проучилась несколько лет в средней школе для музыкально одаренных детей при Ленинградской государственной академической капелле (ныне – Государственная академическая капелла Санкт-Петербурга), пока не оказалась вместе с матерью в административной ссылке в Башкирии из-за репрессивного сталинского режима, от которого пострадал ее отец. Там она с отличием оканчивает среднюю школу и осваивает башкирский и татарский языки, благодаря чему в 1944 г. принимает решение поступать на тюркское отделение Восточного факультета Ленинградского государственного университета.

Еще на первом курсе Л. А. Покровская впервые узнает о гагаузах и гагаузском языке из лекций выдающегося российского тюрколога и слависта Н. К. Дмитриева. Позднее она познакомилась с X томом «Образцов народной литературы тюркских племен», изданным академиком В. В. Радловым, в котором были помещены «Наречия бессарабских гагаузов». В 1948 г. по собственной инициативе предпринимает поездку в Буджак для прохождения летней фольклорно-этнографической практики и сбора полевого материала с целью написания дипломной работы, посвященной народным песням гагаузов.

В последующем десятилетии Л. А. Покровская совершала многократные экспедиции по сбору как фольклорно-этнографического, так и диалектологического материала, благодаря чему побывала во всех гагаузских населенных пунктах, расположенных в Молдавии и Одесской области



Украины. В 1950–1951 гг. ею, в сотрудничестве с оператором Е. А. Остроумовым из кинофотолаборатории Ленинградского государственного университета, впервые в мире был создан звуковой документальный фильм о гагаузах Молдавии. В фильме звучит закадровый текст самой Л. А. Покровской, а также народные песни и инструментальные мелодии, образцы разговорной речи из коллекции собирателя, представлена жизнь селян Чадыр-Лунгского района, показаны этнографические реалии традиционного быта и культуры народа.

В 1953 г. Л. А. Покровская защитила диссертацию «Песенное творчество гагаузов» на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Следует отметить, что в ней была представлена отдельной главой и музыковедческая часть – анализ нотных записей гагаузских народных песен, лирических куплетов и инструментальных мелодий. Несмотря на то, что данная работа так и не увидела свет в виде монографической публикации, она не раз использовалась автором в дальнейшем при издании специальных трудов по гагаузской фольклористике.

С 1954 г. Л. А. Покровская начинает свою трудовую деятельность как научный сотрудник в Отделе восточных рукописей Института востоковедения АН СССР (Ленинградское отделение). Здесь она занимается поисково-текстологической работой на основе арабских, персидских и

тюркских рукописей по истории киргизов. В конце того же года Л. А. Покровская переводится в Москву в качестве научного сотрудника Сектора тюркских языков Института языкознания АН СССР, по приглашению ее наставника, члена-корреспондента АН СССР Н. К. Дмитриева.

Московский период (1954–1977) оказался в научном плане для Л. А. Покровской наиболее плодотворным: за это время она опубликовала около ста статей и очерков по исследованию различных тюркских языков; усовершенствовала алфавит гагаузского языка на основе кириллицы (1957–1958); издала монографию, посвященную фонетике и морфологии современного гагаузского языка (1964); приняла участие в составлении Гагаузско-русско-молдавского словаря (1973); успешно защитила диссертацию на соискание ученой степени доктора филологических наук «Синтаксис гагаузского языка в сравнительном освещении» (1974), которая позднее была издана в виде монографии (1978).

В 1977 г. Л. А. Покровская перевелась на работу в Группу исследования балканских языков при Ленинградском отделении Института языкознания АН СССР (ныне – Институт лингвистических исследований РАН), где разрабатывала тему балканизмов в современном гагаузском языке.

В годы перестройки Л. А. Покровская оказала всемерное содействие и профессиональную помощь в становлении Отдела гагаузоведения АНМ, что проявилось в виде публичных лекций, научных консультаций по общим и частным вопросам тюркологии, а также по разработке тематики научно-исследовательских работ.

Около десяти лет (1992–2000) профессор Л. А. Покровская посвятила преподавательской деятельности на кафедре гагаузской филологии Комратского государственного университета, где читала курсы лекций по современному гагаузскому языку и песенному фольклору гагаузов, вела цикл учебных дисциплин по тюркологии. Образовательным целям служат изданные Л. А. Покровской в комратский период деятельности курсы лекций по современному гагаузскому языку (1997, 1999), а также подготовленный под ее руководством Орфографический словарь гагаузского языка (1997). В эти же годы ею в соавторстве с коллегой, доктором филологии Г. А. Гайдаржи, были разработаны на базе латинской графики гагаузский алфавит и правила орфографии и пунктуации гагаузского языка.

Как известно, самой актуальной в гагаузоведении была и остается проблема этногенеза гагаузов и связанный с ней вопрос этимологии этнонима гагауз. Л. А. Покровская посвятила этим темам

несколько специальных научных статей, на основании которых вывела, что этимология этнонима восходит к названию части средневековых племен гузов – к ганга-гузам (индоиранский корень канг/ганг означает «река», «канал»), покинувшим в X–XI вв. Среднюю Азию и перешедшим через Дунай на Балканы. По мнению автора, предки гагаузов, несмотря на многочисленные миграции и контакты с другими тюркскими и нетюркскими племенами, сохранили свой исконный среднеазиатский этноним, в то время как у других потомков огузских племен (турок, азербайджанских тюрков, туркмен) утвердились в качестве этнонимов другие самоназвания, восходящие к общему названию тюрк (türk).

Глубокое знание и понимание традиционной бытовой культуры гагаузов проявилось со стороны Л. А. Покровской в большинстве ее научных публикаций, особенно в тех, где она исследует их устное поэтическое творчество, будь то песни и лирические куплеты, будь то пословицы, поговорки и фразеологизмы.

Несколько публикаций научного плана она осуществила в молдавских академических изданиях, в том числе в «Журнале этнологии и культурологии», где рассматривает такие проблемы, как гагаузские фамилии с историческим компонентом -óгло, жанровая классификация гагаузских народных песен (см. тома 3 и 4 за 2008 г.). В результате проведенных изысканий исследователь приходит к заключению, что все гагаузы, носящие фамилии с компонентом -óгло, являются потомками тех гагаузов, которые относились к греческой православной церкви в Северо-Восточной Болгарии во времена Османской империи. Относительно народных песен в исполнении гагаузов (türkü) автор указывает, что они принадлежат к различным жанрам / видам, основывая это положение на изучении их поэтики и бытового применения.

Л. А. Покровская ушла из жизни 7 октября 2009 г. в Санкт-Петербурге.

Согласно завещанию ее прах был погребен в двух местах: на Донском кладбище (г. Москва) и на кладбище близ села Бешалма Комратского района (Гагаузия, Республика Молдова), а вся ее личная библиотека, рукописи научного и мемуарного характера были переданы Институту лингвистических наук РАН, часть личных документов, фотографии, некоторые рукописные материалы гагаузского фольклора – Национальному гагаузскому историко-этнографическому музею им. Д. Н. Кара Чобана.

Научная и просветительская деятельность Л. А. Покровской продолжалась более шестидесяти лет. Ею было написано свыше 170 работ по

тюркологии, в частности по гагаузоведению, которые издавались на русском, гагаузском и турецком языках. Часть их осталась неопубликованной. Так, к числу таких работ относится сборник гагаузских фольклорных текстов и народных обрядов, зафиксированных в середине XX в. Научный интерес представляет подробное описание традиционной свадьбы гагаузов, сделанное в 1956 г. в Чадыр-Лунге с учетом особенностей местного говора.

Можно с уверенностью сказать, что научные труды Л. А. Покровской по гагаузоведению стали ценнейшим достоянием мировой тюркологии. В

них она сумела не только всесторонне и системно описать песенное творчество и язык гагаузов, но и произвести их сравнительный анализ по отношению к соседним и родственным народам.

Людмила Александровна Покровская, видный российский ученый-тюрколог, филолог-гагаузовед, оставила значительное научное наследие, а у тех, кто имел счастье знать ее, также светлую память о себе как о профессионале, настоящем эрудите и прекрасном человеке.

Д-р Виталий СЫРФ